

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 10 (1997)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Ein Kabinettstück : das Architektenpaar Anton und Chi-Chan Hermann-Chong haben eine Arztpraxis in Bern umgebaut  
**Autor:** Walker, Robert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-120631>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

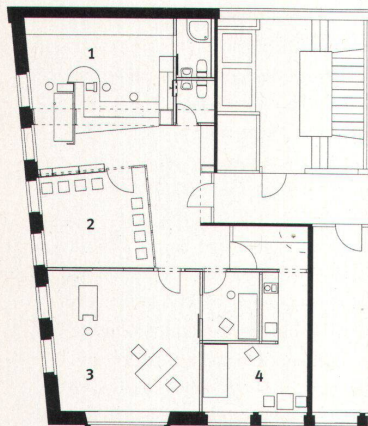
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein Kabinettstück

**Dass eine Arztpraxis nicht steril wirken muss, zeigt ein kleiner Umbau vom Architektenpaar Anton und Chi-Chai Hermann-Chong für die Gynäkologin Annette Carasso-Friedmann in Bern.**



- 1 Empfang
- 2 Wartezimmer
- 3 Sprechzimmer
- 4 Zimmer

Die leuchtende Schachtel des Warteraums ist eher ein Möbel als ein Einbau

Frauen gehen für die jährliche Kontrolle zur Gynäkologin, ohne krank zu sein. Untersuchungen im Intimbereich und diskrete Gespräche verlangen eine Atmosphäre des Vertrauens und des Wohlbefindens. Die Klientin soll sich nicht ausgeliefert fühlen. Die Ärztin hat beratende Partnerin mit viel menschlicher Wärme zu sein. Das Interieur soll diese Wärme ebenfalls ausstrahlen. Mit diesen Bedingungen im Kopf machte sich das Architektenpaar Anton und Chi-Chai Hermann-Chong an den Umbau. Die Praxis liegt in einem Eckhaus am Berner Bahnhofplatz. Die Fassaden treffen an der Ecke im gespreizten Winkel aufeinander. Die sechs regelmässi-



Blick vom Empfang in den Wartezimmer, hinten die Türe zum Sprechzimmer

gen Fensterachsen zeigen zum Bahnhof hin und das grosse Fenster Richtung Altstadt.

## Schichtung

Die Architekten wählten ein Konzept, das auf die zwei unterschiedlichen Fassaden reagiert. Vier Holzwände betonen die Richtung zum Bahnhof hin. Alle anderen Abschlüsse rechteckig dazu bleiben weiss. Was vorerst den Entwurf ordnete, wird später zur Orientierungshilfe für die Klientin. Wo Holzwände zu Schrankfronten werden, bekommen sie einen Körper, sie werden Möbel. Die Absicht der Architekten, den Raum nicht mit Wänden zu unterteilen, sondern mit Einbauten zu möblieren, ist spürbar. An Stelle eines Labyrinths entsteht ein Raumgefüge mit klar erlebbaren Raumabteilungen. Trotzdem ist die Patientin vor neugierigen Blicken geschützt.

## Räumliche Vielfalt

Natürliches Tageslicht dringt durch die matten Glasscheiben des Wartezimmers in den Eingangsbereich. Die schräg gestellte Glaswand symbolisiert die Fassadenspreizung und leitet zum Empfang über. Auch die Platte der Empfangstheke verläuft schräg zur

Schrankfront und stösst mit dem breiten Ende an einen halbhohen Sichtschutz aus Holz, hinter dem den Patientinnen Blut entnommen wird. Das Konzept würde hier eigentlich ein anderes Material als das Holz der Schrankfront verlangen.

Das Sprechzimmer der Ärztin befindet sich am anderen Ende der Praxis und profitiert vom grossen Fenster. Hinter dem Ultraschall-Untersuchungsraum liegt eine Kochnische mit kleinem Zimmer. Dies ist wohl die kleinste Stadtwohnung in Bern.

## Stimmiges Material

Die Holzfronten bestehen aus gefügten, meist liegenden Douglas-Sperrholztafeln. Die hellen und dunklen Platten mit unterschiedlicher Maserung ermöglichten den Architekten ein subtiles Spiel in einer schachbrettartigen Anordnung. Lange feine Schubladengriffe, Fussleisten und Deckenanschlüsse aus Chromstahl betonen den Möbelcharakter der hineingestellten Einbauten. Die wenigen, aber sorgfältig eingesetzten Materialien geben der Praxis einen Hauch von Eleganz. Die Holztäfelung schafft die Intimität eines Kabinetts, was ja Ziel des Umbaus war.

Robert Walker

